

# Hua Old Testament IM\*

## Testimony of a Team Member

“Give thanks to God for His great love. My midwife said the fetal position wasn’t good in my eighth month of pregnancy, so I consulted a doctor as the due date drew near. Unexpectedly, he said I had to give birth that night because there was something wrong. The baby had to be induced with medicine and I had to have a C-section due to my varicose veins. The doctor tried to avoid serious bleeding. With great fear I surrendered to God. And through God’s love I gave birth to a baby girl, my third child, that night. What I feared didn’t happen. I quickly recovered and the baby is healthy.

“Many people and friends had told me that I couldn’t give birth in a normal way because I sat too much while I was pregnant, especially during the June translation workshop. Maybe Satan has been trying to get me to give up the translation work. But thanks to the Lord, I’ve never considered this. I immediately expelled the thought from my mind.

“It’s not easy sometimes to genuinely serve the Lord. But as I’ve reflected on God’s Word, I believe that the Lord will enable me to do my best for Him and will do many good things in my life. That’s how I can do the translation work. I pray that I’ll continue to apply His strength in my life so that I stay strong in doing His work.”

- Praise God for His work in this team member's life. Pray for another woman on the Hua team who has a bladder ailment.

## Translation Moving Apace

A consultant’s check of Psalms 51–75 has taken place, in answer to prayer. Now half the book has passed that crucial step. This was done at the latest translation workshop in September. Many Hua people and church leaders have been requesting Psalms for years. The team is getting Psalms 76–100 ready for the consultant in anticipation of a session in March 2012.

Distribution of the trial edition of Exodus chapters 1–5 went ahead, as planned. This was done to provide avenues for greater input from local people and villages. The consultant’s check of chapters 6–10 is scheduled to happen at the next workshop in November 2011. Preparations to have chapters 11–15 checked by the consultant are underway as well.

- Praise God for empowering His workers during the consultant checking of Psalms 51–75 at the September workshop.
- Pray for upcoming consultant checks in November 2011 and March 2012.



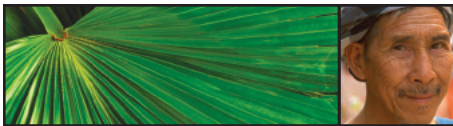
*For security reasons, pseudonyms have been used for the language name and names of individuals.*

- Location: Southeast Asia
- Number of Speakers: 6,000
- Year Project Began: 2010
- Expected Completion Date: 2013



Consultant checking Psalms 51–75





## Hua Old Testament IM

### New Testament in the News

The full Hua New Testament has now been recorded in dramatized audio form. This took two solid months. The recording process itself was used by God to increase reading fluency and also to bring greater unity among the team members. The final edited version of the recording will become available in mid-2012.

The team is working toward the second publication of the Hua New Testament. Also, a two-week songwriting workshop is coming up in November to develop more hymns in the language to accompany the Hua Scriptures and “JESUS” film. Meanwhile, 100 copies of the revised edition of the Hua liturgy book are being used in 11 village congregations.

### Jesus on TV

At the September workshop, the “JESUS” film was duplicated in VCD format. A local church leader purchased 20 copies for distribution among the 11 congregations. The film, which has already been shown in every village using a projector, will now continue to be shown in people’s homes on VCD players using TV sets. Only some village homes have TV sets, but those homes often draw large crowds of viewers.

### A Small Life Spared

The Hua couple who hosted the audio recording of the Hua New Testament in their home gave a testimony. On September 8 as they were driving to the Hua valley from a nearby city, a large tree fell on the road just in front of them. One branch of the tree tore through the front windshield of their car, pushing through the middle of their car to the back where their small son was supposed to have been sitting. Thankfully, just before this incident he’d moved out of his seat to play on the floor of the car. In this way God spared his life. He was the voice of Jesus as a small boy in the New Testament recording.

The team rejoiced in the completion of the audio recording of the Hua New Testament. The theme verses at the closing ceremony of the recording were 1 Thessalonians 5:16–18. The group prayed that God would use the recording to impact many lives. And they thanked the Lord for sparing the life of the little boy who played Jesus and the lives of his parents. It was truly a time of celebration and thanksgiving to God.

- Praise God for completion of the dramatized recording of the New Testament in the Hua language. Pray for the team as they edit it in preparation for distribution.
- Pray that as people gather around their TV sets, Jesus on screen will speak to their hearts and minister to their deepest needs.
- Thank the Lord for His protection and watchful care. Pray that He’ll answer the team’s prayers for an impactful audio recording of the Hua New Testament.



*The little boy recording the voice of Jesus*

#### Six Steps of Translation

1. **First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
2. **Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
3. **Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
4. **Back Translation:** translators translate the draft “back” into a major language for a non-native consultant.
5. **Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
6. **Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

HUA OT IM PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104  
Arlington, Texas 76015  
Toll Free: (877) 593-7333  
www.theseedcompany.org  
A Wycliffe Bible Translators affiliate

